Dilatateur nasal Anti-ronflement - Neusspreider Tegen snurken
Nasendilatator Gegen Schnarchen - Dilatador nasal Antirronquidos

22361/26A – IMP-BQ154 – Rev.02 (2026/01)



FR Sommeil - ANTI-RONFLEMENT

Pour une meilleure respiration nasale.
Le dilatateur nasal Quies® vous permet d'optimiser le passage de l'air et la respiration nasale avec comme résultats :
- Moins de sensations de nez bouché.
- Une meilleure respiration pendant la nuit.
- Une diminution significative du ronflement.
- Une amélioration des fonctions du nez (réchauffement, nettoyage et hydratation de l'air).
- Une meilleure inhalation et expiration de l'air par le nez pendant le sport.

Le dilatateur nasal Quies® a été conçu pour des personnes de plus de 12 ans.

POURQUOI UTILISER LE DILATATEUR NASAL QUIES® ?

Développé en collaboration avec des médecins, son efficacité a été prouvée. Le dilatateur nasal a été testé par des experts ORL et est recommandé par les professionnels de santé. Le dilatateur nasal dilate les voies nasales au niveau de la partie la plus étroite du nez. Le dilatateur nasal est fabriqué avec une matière plastique souple, inodore et conforme aux normes médicales en vigueur (S.E.B.S.), ce qui apporte confort et sécurité dans son usage. Il est scientifiquement prouvé que l'utilisation du dilatateur nasal Quies® permet une augmentation du débit d'air*.

MODE D'EMPLOI

Le dilatateur nasal doit être rincé à l'eau claire avant et après usage. Au cours de la première utilisation, regardez-vous dans un miroir pour introduire correctement le dilatateur. Il est bien placé quand les deux ailettes écartent les deux fosses nasales et que l'attache, qui relie les deux ailettes, touche bien la cloison nasale. (voir le schéma).
- Portez le dilatateur nasal pendant au moins 2 semaines consécutives afin de vous habituer au produit.

Chaque dilatateur peut être utilisé pendant une période de 3 mois et doit être renouvelé après ce délai.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de désinfectants agressifs. Le produit doit être conservé au sec et à l'abri de la lumière UV directe. Nettoyer le dilatateur à l'eau claire. Un mauvais stockage peut entraîner une dégradation, qui se traduit par le développement d'odeurs, des changements de couleur pouvant entraîner des effets négatifs sur les propriétés physiques de ce produit. Les propriétés physiques négatives n'affectent pas la fonction directe de l'appareil. Cependant, elles rendront le produit moins confortable lors de son utilisation.

RECOMMANDATIONS D'USAGE / IMPORTANT

Au début, il est normal de retirer automatiquement le dilatateur pendant son sommeil. Cette habitude disparaît après environ 2 semaines d'utilisation, une fois que l'utilisateur est habitué à son usage. Le nez a également besoin de temps pour s'habituer au dilatateur. Une très légère gêne peut parfois apparaître lors des premières utilisations. Celle-ci disparaît après 1 semaine d'utilisation environ. Si les ronflements sont causés par une respiration par la bouche, l'utilisateur doit attendre plusieurs jours avant de s'habituer à respirer par le nez avec le dilatateur. Après retrait du dilatateur, ses effets se font sentir en moyenne pendant 2 heures. Le dilatateur nasal ne modifie en aucun cas la forme du nez après utilisation.

CONTRE-INDICATIONS

Dans le cas où vous éprouvez des difficultés à insérer le dilatateur anti-ronflement Quies® dans le nez, (par exemple, parce que votre nez n'est pas symétrique), ou dans le cas où votre respiration ne s'améliore toujours pas après l'insertion du dilatateur dans le nez, nous vous recommandons de consulter un spécialiste ORL. En cas de doute avec le dispositif, parlez-en à votre médecin.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dilatateur nasal doit être uniquement introduit dans le nez pour ouvrir les fosses nasales. Ne convient pas aux enfants de moins de 12 ans. Garder le dilatateur nasal hors de la vue et de la portée des jeunes enfants. Le dilatateur nasal est destiné à être utilisé par une seule personne afin d'éviter toute contamination. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur. Les dispositions légales générales relatives à la séparation des déchets s'appliquent lors de l'élimination de ce produit.

NL Slaap - TEGEN SNURKEN

Voor een betere neusademhaling.
Met de Quies® neusspreider worden de luchtdoorgang door de neus en de neusademhaling geoptimaliseerd, met de volgende resultaten:
- Minder het gevoel van een verstopte neus.
- Betere ademhaling tijdens de nacht.
- Aanzienlijke afname van het snurken.
- Verbetering van de functies van de neus (verwarming, reiniging en bevochtiging van de lucht).
- Betere in- en uitademing van lucht door de neus tijdens het sporten.

De Quies® neusspreider is ontworpen voor personen boven de 12 jaar.

WAAROM DE NEUSSPREIDER VAN QUIES® GEBRUIKEN?

Ontwikkeld in samenwerking met artsen, heeft zijn doeltreffendheid bewezen. De neusspreider is getest door KNO-experts en wordt aanbevolen door zorgprofessionals. De neusspreider maakt de neusgaten wijder ter hoogte van het smalste gedeelte van de neus. De neusspreider is gemaakt van flexibele en geurloze kunststof (SEBS) die voldoet aan de geldende medische normen en zorgt voor een comfortabel en veilig gebruik. Het is wetenschappelijk aangetoond dat het gebruik van de Quies® neusspreider zorgt voor een groter luchtdebiet*.

GEBRUIKSAANWIJZING

De neusspreider moet vóór en na gebruik worden afgespoeld met helder water. Kijk bij het eerste gebruik in de spiegel om de neusspreider op de juiste manier in de neus aan te brengen. De neusspreider zit goed als de twee vleugeltjes de neusdoorgangen uit elkaar trekken en de clip die de twee vleugeltjes verbindt het neustussenschot goed raakt. (zie tekening).
- Draag de neusspreider ten minste twee weken achter elkaar om eraan te wennen.

Elke neusspreider kan gedurende een periode van drie maanden worden gebruikt en moet daarna worden vervangen.

ONDERHOUD EN BEWARING

Gebruik geen agressieve reinigingsproducten of ontsmettingsmiddelen. Het product moet droog en beschermd tegen direct UV-licht worden bewaard. De neusspreider reinigen met helder water. Onjuiste opslag kan leiden tot aantasting, wat resulteert in de ontwikkeling van geuren, kleurveranderingen die de fysieke eigenschappen van dit product nadelig kunnen beïnvloeden. Negatieve fysieke eigenschappen hebben geen invloed op de directe functie van het apparaat. Ze zullen het product echter minder comfortabel maken tijdens het gebruik.

AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK / BELANGRIJK

In het begin is het normaal als u de neusspreider tijdens de slaap automatisch verwijdert. Deze gewoonte stopt meestal na 2 weken gebruik, als de gebruiker gewend is aan het dragen van de neusspreider. Ook de neus heeft tijd nodig om te wennen aan de neusspreider. Tijdens de eerste paar keren gebruik kan soms een zeer licht ongemak optreden. Dit verdwijnt na ongeveer 1 week gebruik.
Als het snurken wordt veroorzaakt door de mondademhaling, dan zal het een paar dagen duren voordat de gebruiker gewend is aan de neusademhaling met de neusspreider. Na het verwijderen van de neusspreider zijn de effecten gemiddeld 2 uur voelbaar. De vorm van de neus verandert niet na gebruik van de neusspreider.

CONTRA-INDICATIES

Als u moeite heeft met het inbrengen van de Quies® neusspreider tegen snurken in uw neus (bijvoorbeeld omdat uw neus niet symmetrisch is), of als uw ademhaling nog steeds niet verbetert na het inbrengen van de neusspreider in de neus, raden wij u aan een KNO-arts te raadplegen. In geval van twijfel over het hulpmiddel, uw arts raadplegen.

VOORZORGEN VOOR GEBRUIK

De neusspreider mag alleen in de neus worden ingebracht om de neusdoorgangen te openen. Niet geschikt voor kinderen onder de 12 jaar. De neusspreider buiten het zicht en bereik van jonge kinderen houden. De neusspreider is bedoeld voor gebruik door één enkele persoon om besmetting te voorkomen. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker zich bevindt. Bij het afvoeren van dit product zijn de algemene wettelijke bepalingen met betrekking tot het scheiden van afval van toepassing.

(DE) Schlaf - GEGEN SCHNARCHEN

Zur Verbesserung der Atmung durch die Nase.
Der Nasendilatator optimiert die Durchlässigkeit für den Luftstrom durch die Nase und zeigt folgende Ergebnisse:
- Die Empfindung von verstopfter Nase wird reduziert.
- Die Atmung während der Nacht wird erleichtert.
- Das Schnarchen wird merklich reduziert.
- Die Funktionen der Nase (Erwärmung, Reinigung und Befeuchtung der Luft) werden besser erfüllt.
- Das Ein- und Ausatmen durch die Nase beim Sport wird erleichtert.
Der Nasendilatator von Quies® wurde für Personen über 12 Jahren entwickelt.

WARUM DEN NASENDILATATOR VON QUIES® BENUTZEN?

Die Wirksamkeit des in Zusammenarbeit mit Ärzten entwickelten Nasendilatator wurde nachgewiesen. Der Nasendilatator wurde von Hals-Nasen-Ohren-Spezialisten getestet und wird von den medizinischen Fachkräften empfohlen. Der Nasendilatator weitet die Nasengänge im schmalsten Bereich der Nase. Der Nasendilatator besteht aus einem geschmeidigen und geruchlosen Plastikmaterial, welches den gültigen medizinischen Normen entspricht (S.E.B.S.) und eine angenehme und sichere Anwendung gewährleistet. Es wurde wissenschaftlich nachgewiesen, dass der Nasendilatator von Quies® den Luftstrom erhöht*.

ANWENDUNG

Der Nasendilatator muss vor und nach der Anwendung mit sauberem Wasser abgespült werden. Setzen Sie den Nasendilatator bei der ersten Anwendung vor dem Spiegel ein, um sicherzugehen, ihn korrekt einzuführen. Er sitzt richtig, wenn seine beiden Enden die beiden Nasenhöhlen auseinanderspreizen und das Verbindungsstück zwischen den beiden Enden die Nasenscheidewand berührt. (siehe Abbildung).
- Tragen Sie den Nasendilatator mindestens 2 aufeinanderfolgende Wochen lang, um sich an das Produkt zu gewöhnen.
Der Nasendilatator kann 3 Monate lang benutzt werden und muss nach diesem Zeitraum gegen einen neuen ausgetauscht werden.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Keine aggressiven Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Das Produkt an einem trockenen und vor direkter UV-Strahlung geschützten Ort aufbewahren. Den Nasendilatator mit sauberem Wasser reinigen. Die Aufbewahrung an einem ungeeigneten Ort kann zu Beeinträchtigungen wie der Entwicklung unangenehmer Gerüche und Farbveränderungen und damit zu negativen Auswirkungen auf die physikalischen Eigenschaften dieses Produkts führen. Die negativen physikalischen Eigenschaften beeinträchtigen die direkte Funktion des Geräts nicht. Das Produkt ist dann jedoch weniger angenehm in der Anwendung.

HINWEISE / WICHTIG

Es ist normal, wenn Sie den Nasendilatator am Anfang im Schlaf automatisch herausnehmen. Dieser Reflex verschwindet nach etwa zweiwöchiger Benutzung, sobald sich der Anwender an den Nasendilatator gewöhnt hat. Die Nase braucht ebenfalls eine gewisse Zeit, um sich an den Nasendilatator zu gewöhnen. Bei den ersten Anwendungen kann sich bisweilen ein leichtes störendes Gefühl einstellen. Dieses verschwindet nach etwa einwöchiger Anwendung. Wenn das Schnarchen durch Atmen durch den Mund hervorgerufen wird, braucht der Anwender einige Tage, um sich mit dem Nasendilatator an das Atmen durch die Nase zu gewöhnen. Nach dem Herausnehmen des Nasendilatators ist seine Wirkung noch etwa 2 Stunden lang zu verspüren. Die Form der Nase wird durch den Nasendilatator in keiner Weise verändert.

KONTRAINDIKATIONEN

Falls Sie Schwierigkeiten beim Einsetzen des Nasendilatators gegen Schnarchen von Quies® in die Nase haben (wenn Ihre Nase beispielsweise nicht symmetrisch ist) oder falls Sie nach dem Einsetzen des Nasendilatators immer noch nicht besser durchatmen, empfiehlt sich ein Besuch bei einem Hals-Nasen-Ohren-Spezialisten. Bei Zweifeln zur Anwendung des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Der Nasendilatator darf nur in die Nase eingeführt werden, um die Nasenhöhlen auseinanderzuspreizen. Nicht für Kinder unter 12 Jahren geeignet. Den Nasendilatator nicht in Sicht- und Reichweite von Kindern aufbewahren. Der Nasendilatator darf, um Ansteckungen zu vermeiden, nur von einer einzigen Person benutzt werden. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staats, in dem sich der Anwender befindet, gemeldet werden. Für die Entsorgung dieses Produkts gelten die allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen bezüglich der Mülltrennung.

(ES) Sueño - ANTIRRONQUIDOS

Para una mejor respiración nasal.
El dilatador permite optimizar el paso del aire y la respiración nasal, con los siguientes resultados:
- Menor sensación de congestión nasal.
- Mejor respiración durante la noche.
- Reducción significativa de los ronquidos.
- Mejora de las funciones de la nariz (calentamiento, limpieza e hidratación del aire).
- Mejor inhalación y exhalación del aire por la nariz durante la práctica deportiva.
El dilatador nasal Quies® se ha diseñado para personas mayores de 12 años.

¿POR QUÉ UTILIZAR EL DILATADOR NASAL QUIES®?

Desarrollado en colaboración con médicos, su eficacia ha sido demostrada. El dilatador nasal ha sido probado por expertos otorrinolaringólogos y está recomendado por profesionales de la salud. El dilatador nasal dilata las fosas nasales en la parte más estrecha de la nariz. El dilatador nasal está fabricado con un material plástico flexible, inodoro y conforme a las normas médicas vigentes (S.E.B.S.), lo que garantiza su comodidad y seguridad de uso.
Está científicamente demostrado que el uso del dilatador nasal Quies® permite aumentar el flujo de aire*.

MODO DE EMPLEO

El dilatador nasal debe enjuagarse con agua limpia antes y después de su uso. La primera vez que lo utilice, mírese en un espejo para introducir correctamente el dilatador. Está bien colocado cuando las dos alas separan las dos fosas nasales y la unión que conecta ambas alas toca el tabique nasal. (véase el esquema).
- Utilice el dilatador nasal durante al menos 2 semanas consecutivas para acostumbrarse al producto.
Cada dilatador puede utilizarse durante un periodo de 3 meses y debe renovarse transcurrido ese tiempo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

No utilice productos de limpieza ni desinfectantes agresivos. El producto debe conservarse en un lugar seco y protegido de la luz ultravioleta directa. Limpie el dilatador con agua. Un almacenamiento inadecuado puede provocar su deterioro, lo que se traduce en la aparición de olores y cambios de color que pueden afectar negativamente a las propiedades físicas de este producto. Las propiedades físicas negativas no afectan al funcionamiento directo del dispositivo. Sin embargo, harán que el producto sea menos cómodo de usar.

RECOMENDACIONES DE USO / IMPORTANTE

Al principio, es normal que el usuario se quite automáticamente el dilatador mientras duerme. Este hábito desaparece tras aproximadamente 2 semanas de uso, una vez que el usuario se ha acostumbrado. La nariz también necesita tiempo para acostumbrarse al dilatador. En ocasiones, puede aparecer una ligera molestia durante los primeros usos.
Esta desaparece tras aproximadamente 1 semana de uso. Si los ronquidos se deben a la respiración bucal, el usuario debe esperar varios días hasta acostumbrarse a respirar por la nariz con el dilatador. Tras retirar el dilatador, sus efectos se notan durante una media de 2 horas. El dilatador nasal no modifica en modo alguno la forma de la nariz tras su uso.

CONTRAINDICACIONES

Si tiene dificultades para introducir el dilatador antirronquidos Quies® en la nariz (por ejemplo, porque su nariz no es simétrica) o si su respiración no mejora tras introducir el dilatador en la nariz, le recomendamos que consulte a un otorrinolaringólogo.
Si tiene alguna duda sobre el dispositivo, consulte a su médico.

PRECAUCIONES DE USO

El dilatador nasal solo debe introducirse en la nariz para abrir las fosas nasales. No apto para niños menores de 12 años. Mantenga el dilatador nasal fuera de la vista y del alcance de los niños pequeños.
El dilatador nasal se ha diseñado para que lo utilice una sola persona, con el fin de evitar cualquier tipo de contaminación. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario. Para la eliminación de este producto se aplican las disposiciones legales generales sobre separación de residuos.

---

*Peter W. Hellings et al. (2014) Improvement of nasal breathing and patient satisfaction by the endonasal dilator Airmax. Rhinology 52(1):31-34

Signification des symboles - Betekenis van de symbolen - Bedeutung der Symbole - Significado de los símbolos
Fabricant - Fabrikant - Hersteller - Fabricante / Date de fabrication - Datum van vervaardiging - Datum der Herstellung - Fecha de fabricación / LOT Numéro de lot - Lotnummer - Los-Nr. - Número de lote / REF Référence de catalogue - Referentie catalogus - Artikelnummer - Referencia de catálogo / Conserver à l'abri de la lumière - Tegen licht beschermd bewaren - Vor Licht geschützt aufbewahren - Conservar protegido de la luz / Ne pas utiliser si la boîte est endommagée - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is - Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist - No utilizar si el envase está dañado / Date limite d'utilisation - Uiterste houdbaarheidsdatum - Mindesthaltbarkeitsdatum - Fecha límite de uso / Lire les instructions avant utilisation - Lees de instructies voor gebruik - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanleitung - Lea las instrucciones antes del uso / MD Dispositif médical de classe I - Medisch hulpmiddel van klasse I - Medizinprodukt der Klasse I - Producto sanitario de clase I / CE Conforme à la réglementation en vigueur dans l'union européenne - Voldoet aan de geldende regelgeving in de Europese Unie - Entspricht den in der Europäischen Union gültigen Bestimmungen - Conforme a la normativa vigente en la Unión Europea

Quies®
4 rue Ambroise Croizat
91120 Palaiseau - France
www.quies.fr

AIRMAX B.V.
Rhijngeester straatweg 58a
2341 BV Oegstgeest
NEDERLAND

CE